

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
71 Elizabeth II

N° 37

Thursday, April 28, 2022

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
71 Elizabeth II

Le jeudi 28 avril 2022

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Clement	Furey	Marshall	Plett
Arnot	Cordy	Gagné	Martin	Poirier
Audette	Cormier	Galvez	Marwah	Quinn
Batters	Cotter	Gerba	Massicotte	Ravalia
Bellemare	Coyle	Gignac	McCallum	Richards
Bernard	Dagenais	Gold	McPhedran	Ringuette
Black	Dalphond	Greene	Mégie	Saint-Germain
Boehm	Dawson	Hartling	Mercer	Seidman
Boisvenu	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos	Miville-Dechêne	Simons
Boniface	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Jaffer	Mockler	Smith
Bovey	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Moncion	Sorensen
Boyer	Dean	Kutcher	Moodie	Tannas
Brazeau	Downe	LaBoucane-Benson	Oh	Wallin
Busson	Duncan	Lankin	Omidvar	Wells
Campbell	Dupuis	Loffreda	Pate	Wetston
Carignan	Forest	MacDonald	Patterson	Woo
Christmas	Francis	Manning	Petitclerc	Yussuff

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Clement	Furey	Marshall	Plett
Arnot	Cordy	Gagné	Martin	Poirier
Audette	Cormier	Galvez	Marwah	Quinn
Batters	Cotter	Gerba	Massicotte	Ravalia
Bellemare	Coyle	Gignac	McCallum	Richards
Bernard	Dagenais	Gold	McPhedran	Ringuette
Black	Dalphond	Greene	Mégie	Saint-Germain
Boehm	Dawson	Hartling	Mercer	Seidman
Boisvenu	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos	Miville-Dechêne	Simons
Boniface	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Jaffer	Mockler	Smith
Bovey	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Moncion	Sorensen
Boyer	Dean	Kutcher	Moodie	Tannas
Brazeau	Downe	LaBoucane-Benson	Oh	Wallin
Busson	Duncan	Lankin	Omidvar	Wells
Campbell	Dupuis	Loffreda	Pate	Wetston
Carignan	Forest	MacDonald	Patterson	Woo
Christmas	Francis	Manning	Petitclerc	Yussuff

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Notices of Motions**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That, given that:

- (a) there is clear and ample evidence of systematic and massive war crimes and crimes against humanity being committed against the people of Ukraine by the armed forces of the Russian Federation, directed by President Vladimir Putin and others within the Russian Parliament; and
- (b) the crimes committed by the armed forces of the Russian Federation include:
 - (i) mass atrocities in the invaded and occupied Ukrainian territories;
 - (ii) systematic instances of willful killing of Ukrainian civilians and the desecration of corpses;
 - (iii) forcible transfer of Ukrainian children to the Russian territory;
 - (iv) torture and the imposition of life conditions causing grave suffering; and
 - (v) widespread instances of physical harm, mental harm and rape;

the Senate recognize that the Russian Federation is committing acts of genocide against the Ukrainian people.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Préavis de motions**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que, étant donné que :

- a) il existe quantité de preuves manifestes que des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité massifs et systématiques sont commis à l'endroit du peuple de l'Ukraine par les forces armées de la Fédération de Russie, sur ordre du président Vladimir Poutine et d'autres personnes au Parlement russe;
- b) les crimes commis par les forces armées de la Fédération de Russie comprennent :
 - (i) des atrocités de masse dans les territoires ukrainiens envahis et occupés;
 - (ii) des cas systématiques de meurtres volontaires de civils ukrainiens et de profanation de cadavres;
 - (iii) le transfert forcé d'enfants ukrainiens vers le territoire russe;
 - (iv) des actes de torture et l'imposition de conditions de vie causant de graves souffrances;
 - (v) des cas généralisés de préjudices physiques, de préjudices psychologiques et de viols;

le Sénat reconnaisse que la Fédération de Russie commet des actes de génocide contre le peuple ukrainien.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, notwithstanding any provisions of the Rules, previous order or usual practice, the provisions of the order of November 25, 2021, concerning hybrid sittings of the Senate and committees, and other matters, extended on March 31, 2022, have effect until the end of the day on June 30, 2022, subject to the following adjustments:

1. subparagraph 7(a) to (e) of the order of November 25, 2021, be replaced by the following:
 - “(a) when the Senate sits on a Monday, the sitting:
 - (i) start at 2 p.m.; and
 - (ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or midnight;
 - (b) when the Senate sits on a Tuesday, the sitting:
 - (i) start at 2 p.m.; and
 - (ii) adjourn at the later of the end of Government Business or 6 p.m.;
 - (c) when the Senate sits on a Wednesday, the sitting:
 - (i) start at 2 p.m.; and
 - (ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or 4 p.m.;
 - (d) when the Senate sits on a Thursday, the sitting:
 - (i) start at 2 p.m.; and
 - (ii) adjourn at the earlier of the end of business for the day or midnight; and
 - (e) when the Senate sits on a Friday, the sitting:
 - (i) start at 9 a.m.; and
 - (ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or 4 p.m.,” and
2. the provisions of paragraphs 12 and 13 of the order of November 25, 2021, cease to have effect, so that the evening suspension be as provided for in rule 3-3(1), including on Mondays, and, consequently, if the Rules require that something take place at 8 p.m., it take place at the time provided for in the Rules; and

That the Senate recognize the need to work towards a return to a schedule of committee meetings reflecting Ottawa-based operations, and call upon the Committee of Selection to continue

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, les dispositions de l'ordre du 25 novembre 2021 concernant les séances hybrides du Sénat et des comités, et d'autres questions, prolongées le 31 mars 2022, s'appliquent jusqu'à la fin de la journée le 30 juin 2022, sous réserve des modifications suivantes :

1. les alinéas 7 a) à e) de l'ordre du 25 novembre 2021 soient remplacés par ce qui suit :
 - « a) lorsque le Sénat siège un lundi, la séance :
 - (i) commence à 14 heures;
 - (ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à minuit, selon la première éventualité;
 - b) lorsque le Sénat siège un mardi, la séance :
 - (i) commence à 14 heures;
 - (ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 18 heures, selon la dernière éventualité;
 - c) lorsque le Sénat siège un mercredi, la séance :
 - (i) commence à 14 heures;
 - (ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 16 heures, selon la première éventualité;
 - d) lorsque le Sénat siège un jeudi, la séance :
 - (i) commence à 14 heures;
 - (ii) s'ajourne à la fin des travaux du jour ou à minuit, selon la première éventualité;
 - e) lorsque le Sénat siège un vendredi, la séance :
 - (i) commence à 9 heures;
 - (ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 16 heures, selon la première éventualité; »
2. les dispositions des paragraphes 12 et 13 de l'ordre du 25 novembre 2021 cessent de s'appliquer, de sorte que la suspension du soir soit celle prévue à l'article 3-3(1) du Règlement, y compris les lundis, et que, par conséquent, si le Règlement exige qu'une chose ait lieu à 20 heures, elle ait lieu à l'heure prévue par le Règlement;

Que le Sénat reconnaisse la nécessité de travailler en vue d'un retour à un horaire de réunions de comités reflétant les activités basées à Ottawa, et demande au Comité de sélection de continuer

to work with the leaders and facilitators of all recognized parties and recognized parliamentary groups to advance this objective.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words “June 30, 2022” by the words “May 9, 2022”; and
2. by adding the following after the word “objective” at the end of the motion:

“; and

That, before introducing any motion on the extension or resumption of hybrid sittings of the Senate, the Leader of the Government in the Senate must:

1. table in the Senate:
 - (a) all opinions and guidelines from public health officials from the federal government regarding in-person meetings in the federal public service;
 - (b) all opinions and guidelines from public health officials from the Ontario and Québec governments regarding in-person meetings;
 - (c) a letter from the Clerk of the Senate outlining how the Senate sitting in person only would contravene any opinion or guideline mentioned in points (a) and (b); and
 - (d) a plan for a transition back to in-person sittings of the Senate as soon as practicable in accordance with the commitment made by the Senate on March 31, 2022; and
2. consult in an open and constructive manner with the leaders and facilitators of all recognized parties and parliamentary groups”.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion in amendment be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding, after point (b) in the amendment, a new point (c) as follows:

“(c) a letter from Dr. Theresa Tam, Chief Public Health Officer of Canada, outlining how the Senate sitting in person only would contravene guidelines issued by her office”; and

à travailler avec les leaders et les facilitateurs de tous les partis reconnus et les groupes parlementaires reconnus pour faire avancer cet objectif.

Après débat,
En amendement, l’honorable sénateur Plett propose, appuyé par l’honorable sénateur Carignan, c.p.,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. par substitution, aux mots « 30 juin 2022 », des mots « 9 mai 2022 »;
2. par adjonction, après le mot « objectif » à la fin de la motion, de ce qui suit :

« ;

Que, avant de présenter toute motion pour prolonger ou reprendre des séances hybrides du Sénat, le leader du gouvernement au Sénat doit :

1. déposer au Sénat :
 - a) tous les avis et directives des responsables de la santé publique du gouvernement fédéral concernant les rencontres en personne au sein de la fonction publique fédérale;
 - b) tous les avis et directives des responsables de la santé publique des gouvernements de l’Ontario et du Québec concernant les rencontres en personne;
 - c) une lettre du greffier du Sénat décrivant comment le Sénat siégeant uniquement en personne contreviendrait à tout avis ou directive mentionné aux points a) et b);
 - d) un plan de transition pour revenir aux séances du Sénat en personne dès que possible, conformément à l’engagement pris par le Sénat le 31 mars 2022;
2. consulter, de manière ouverte et constructive, les leaders et facilitateurs de tous les partis reconnus et groupes parlementaires reconnus ».

Après débat,
En amendement, l’honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l’honorable sénateur Wells,

Que la motion d’amendement ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. par adjonction, après le point b) de l’amendement, du nouveau point c) suivant :

« c) une lettre de la Dre Theresa Tam, administratrice en chef de la santé publique du Canada, décrivant comment le fait que le Sénat siège uniquement en personne contreviendrait aux directives émises par son bureau »;

2. changing the designation of points (c) and (d) in the amendment to points (d) and (e).

After debate,

The question was put on the subamendment.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until the next sitting, with the bells to sound for fifteen minutes.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, and without affecting progress in relation to Bill S-6, An Act respecting regulatory modernization:

1. the following committees be separately authorized to examine the subject matter of the following elements contained in Bill S-6:
 - (a) the Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce: those elements contained in Part 1;
 - (b) the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources: those elements contained in Parts 2 and 3;
 - (c) the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry: those elements contained in Parts 4, 5 and 6;
 - (d) the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans: those elements contained in Part 7;
 - (e) the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: those elements contained in Part 8;
 - (f) the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade: those elements contained in Part 9; and
 - (g) the Standing Senate Committee on Transport and Communications: those elements contained in Part 10;
2. each of the committees that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill S-6 submit its final report to the Senate no later than May 30, 2022, and be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting; and
3. the committee to which Bill S-6 may be referred, if it is adopted at second reading, be authorized to take into consideration these reports during its study of the bill.

The question being put on the motion, it was adopted.

2. en changeant la désignation alphabétique des points c) et d) de l'amendement par celle des points d) et e).

Après débat,

Le sous-amendement est mis aux voix.

Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre pendant quinze minutes.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et sans entraver les travaux relatifs au projet de loi S-6, Loi concernant la modernisation de la réglementation :

1. les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi S-6 :
 - a) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments de la partie 1;
 - b) le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles : les éléments des parties 2 et 3;
 - c) le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts : les éléments des parties 4, 5 et 6;
 - d) le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans : les éléments de la partie 7;
 - e) le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : les éléments de la partie 8;
 - f) le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international : les éléments de la partie 9;
 - g) le Comité sénatorial permanent des transports et des communications : les éléments de la partie 10;
2. chacun des comités qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi S-6 soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 mai 2022, et soit autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là;
3. le comité auquel le projet de loi S-6 pourrait être renvoyé, s'il est adopté à l'étape de la deuxième lecture, soit autorisé à prendre ces rapports en considération au cours de son examen du projet de loi.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Customs Act and the Preclearance Act, 2016.

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on November 25, 2021, and March 31, 2022, the Speaker pro tempore left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Customs Act and the Preclearance Act, 2016.

After debate,

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Woo, seconded by the Honourable Senator Dean, for the second reading of Bill S-6, An Act respecting regulatory modernization.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*), that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016).

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 25 novembre 2021 et le 31 mars 2022, la Présidente intérimaire quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016).

Après débat,

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Woo, appuyée par l'honorable sénateur Dean, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi concernant la modernisation de la réglementation.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*), que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, May 3, 2022, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the third reading of Bill S-211, An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff, as amended.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 3 mai 2022, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-211, Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes, tel que modifié.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Consideration of the first report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Bill S-222, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), with an amendment and observations*), presented in the Senate on April 7, 2022.

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Wells moved, for the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Étude du premier rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), avec un amendement et des observations*), présenté au Sénat le 7 avril 2022.

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Wells propose, au nom de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 and 18 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill S-236, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island).

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 20, 21, 22, 23, 24, 25 and 26 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 3, 4, 6, 7, 8, 10, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kutcher, seconded by the Honourable Senator Boehm:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized, when and if it is formed, to examine and report on the Federal Framework for Suicide Prevention, including, but not limited to:

- (a) evaluating the effectiveness of the Framework in significantly, substantially and sustainably decreasing rates of suicide since it was enacted;
- (b) examining the rates of suicide in Canada as a whole and in unique populations, such as Indigenous, racialized and youth communities;
- (c) reporting on the amount of federal funding provided to all suicide prevention programs or initiatives for the period 2000-2020 and determining what evidence-based criteria for suicide prevention was used in each selection;
- (d) determining for each of the programs or interventions funded in paragraph (c), whether there was a demonstrated significant, substantive and sustained decrease in suicide rates in the population(s) targeted; and

Les articles n^{os} 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-236, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Île-du-Prince-Édouard).

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 20, 21, 22, 23, 24, 25 et 26 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 3, 4, 6, 7, 8, 10, 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kutcher, appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès qu'il sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, le Cadre fédéral de prévention du suicide, y compris :

- a) à déterminer si le cadre a permis de faire diminuer les taux de suicide de façon importante, fondamentale et durable depuis son adoption;
- b) à examiner les taux de suicide chez la population canadienne et des groupes particuliers au Canada comme les Autochtones, les personnes racialisées et les jeunes;
- c) à faire rapport sur la somme des subventions fédérales accordées aux initiatives et aux programmes de prévention du suicide de 2000 à 2020, et à déterminer quels critères fondés sur des données probantes en matière de prévention du suicide ont orienté les choix;
- d) à déterminer, pour chaque initiative ou programme mentionné au paragraphe c), s'il y a eu une baisse importante, fondamentale, durable et démontrable des taux de suicide chez la ou les populations ciblées;

- (e) providing recommendations to ensure that Canada's Federal Framework for Suicide Prevention and federal funding for suicide prevention activities are based on best available evidence of impact on suicide rate reduction; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than December 16, 2022.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:32 p.m., the Senate was continued until Tuesday, May 3, 2022, at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Ukraine) Regulations (P.C. 2022-394), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-715.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Harder, P.C., replaced the Honourable Senator Cordy (*April 28, 2022*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Harder, P.C. (*April 27, 2022*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Christmas replaced the Honourable Senator Omidvar (*April 28, 2022*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Duncan (*April 28, 2022*).

- e) à formuler des recommandations pour que le Cadre fédéral de prévention du suicide du Canada et les subventions fédérales destinées aux activités de prévention du suicide soient fondés sur les meilleures données probantes disponibles concernant les causes de la baisse des taux de suicide;

Que le comité soumette au Sénat le rapport final sur son étude au plus tard le 16 décembre 2022.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 32, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 3 mai 2022, à 14 heures.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Ukraine (C.P. 2022-394), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-715.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Harder, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 28 avril 2022*).

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Harder, c.p. (*le 27 avril 2022*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Christmas a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 28 avril 2022*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Duncan (*le 28 avril 2022*).

The Honourable Senator Moodie replaced the Honourable Senator Yussuff (*April 28, 2022*).

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Boyer (*April 28, 2022*).

The Honourable Senator Yussuff replaced the Honourable Senator Moodie (*April 27, 2022*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Patterson (*April 28, 2022*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Boniface (*April 28, 2022*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Bernard replaced the Honourable Senator Gerba (*April 28, 2022*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Busson (*April 28, 2022*).

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Forest (*April 28, 2022*).

L'honorable sénatrice Moodie a remplacé l'honorable sénateur Yussuff (*le 28 avril 2022*).

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 28 avril 2022*).

L'honorable sénateur Yussuff a remplacé l'honorable sénatrice Moodie (*le 27 avril 2022*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 28 avril 2022*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 28 avril 2022*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Bernard a remplacé l'honorable sénatrice Gerba (*le 28 avril 2022*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Busson (*le 28 avril 2022*).

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 28 avril 2022*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 44th Parliament)

Thursday, April 28, 2022

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/11/24	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	
S-3	An Act to amend the Judges Act	21/12/01	Bill withdrawn 21/12/15				
S-4	An Act to amend the Criminal Code and the Identification of Criminals Act and to make related amendments to other Acts (COVID-19 response and other measures)	22/02/08	22/03/31	Legal and Constitutional Affairs			
S-5	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act	22/02/09	22/04/07	Energy, the Environment and Natural Resources			
S-6	An Act respecting regulatory modernization	22/03/31	22/04/28	Bill 22/04/28 Banking, Trade and Commerce			
S-7	An Act to amend the Customs Act and the Preclearance Act, 2016	22/03/31		Subject matter 22/04/28 7 committees			

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act to provide further support in response to COVID-19	21/12/16	21/12/16	Committee of the Whole (subject matter) 21/12/16	—	3rd reading 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code	21/12/16	21/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/12/02 Social Affairs, Science and Technology and Legal and Constitutional Affairs (clauses 1 to 5)	Report on the subject matter (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3rd reading 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)	21/12/02	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	21/12/08* chap. 24
C-6	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 4, 2021-22</i>)	21/12/09	21/12/14	—	—	3rd reading 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-10	An Act respecting certain measures related to COVID-19	22/02/21	22/03/01	Social Affairs, Science and Technology	22/03/03	3rd reading 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-12	An Act to amend the Old Age Security Act (Guaranteed Income Supplement)	22/02/21	22/02/24	Social Affairs, Science and Technology	22/03/01	3rd reading 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-15	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 5, 2021-22</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 1, 2022-23</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
------------	--------------	------------	------------	------------------	---------------	-------------------------	-------------

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Social Affairs, Science and Technology			
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs			
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Legal and Constitutional Affairs	21/12/16	3rd reading 22/02/08	
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Social Affairs, Science and Technology			
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/04/05 1 amendment Adopted 22/04/07		
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Legal and Constitutional Affairs			
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Human Rights	Presented 22/04/06 2 amendments and observations Adopted 22/04/07	3rd reading 22/04/28	
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	21/11/24					
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs			
S-214	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/04/05 2 amendments Adopted 22/04/07		
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Aboriginal Peoples	22/03/29 observations		
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture and Forestry	Presented 22/04/07 1 amendment and observations Adopted 22/04/28	3rd reading 21/12/09	
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—		
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Human Rights			
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture and Forestry	22/04/07 observations		
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					
S-229	An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick) (Sen. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	21/12/02					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-231	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/12/02					
S-232	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/12/07					
S-233	An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income (Sen. Pate)	21/12/16					
S-234	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste) (Sen. Carignan)	21/12/16					
S-235	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	22/02/09					
S-236	An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island) (Sen. Griffin)	22/02/21					
S-237	An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code (Sen. Housakos)	22/02/24					
S-238	An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Victims Bill of Rights (information about the victim) (Sen. Boisvenu)	22/02/24					
S-239	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	22/03/01					
S-240	An Act to amend the Old Age Security Act (definition of income) (Sen. Quinn)	22/03/22					
S-241	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Klyne)	22/03/22					
S-242	An Act to amend the Radiocommunication Act (Sen. Patterson)	22/03/23					
S-243	An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts (Sen. Galvez)	22/03/24					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 44^e Législature)

Le jeudi 28 avril 2022

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois	21/11/24	21/12/07	—	—	3 ^e lecture 21/12/07	
S-3	Loi modifiant la Loi sur les juges	21/12/01	Projet de loi retiré 21/12/15				
S-4	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'identification des criminels et apportant des modifications connexes à d'autres lois (réponse à la COVID-19 et autres mesures)	22/02/08	22/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-5	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane	22/02/09	22/04/07	Énergie, environnement et ressources naturelles			
S-6	Loi concernant la modernisation de la réglementation	22/03/31		Projet de loi 22/04/28 Banques et commerce			
S-7	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016)	22/03/31		Teneur 22/04/28 7 comités			

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1^{re}	2^e	Comité	Rapport	3^e et Messages	S. R.
C-2	Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19	21/12/16	21/12/16	Comité plénier (teneur) 21/12/16	—	3 ^e lecture 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail	21/12/16	21/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/12/02 Affaires sociales, des sciences et de la technologie et Affaires juridiques et constitutionnelles (articles 1 à 5)	Rapport sur teneur (SOCI) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3 ^e lecture 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion)	21/12/02	21/12/07	—	—	3 ^e lecture 21/12/07	21/12/08* chap. 24
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2021-2022</i>)	21/12/09	21/12/14	—	—	3 ^e lecture 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-10	Loi concernant certaines mesures liées à la COVID-19	22/02/21	22/03/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/03	3 ^e lecture 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-12	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (Supplément de revenu garanti)	22/02/21	22/02/24	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/01	3 ^e lecture 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-15	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2021-2022</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 ^e lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2022-2023</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 ^e lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1^{re}	2^e	Comité	Rapport	3^e et Messages	S. R.
-----------	--------------	-----------------------	----------------------	---------------	----------------	----------------------------------	--------------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/12/16	3 ^e lecture 22/02/08	
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	—	—	
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/04/05 1 amendement	Adopté 22/04/07	
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	—	—	
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Droits de la personne	Présenté 22/04/06 2 amendements et observations	3 ^e lecture 22/04/28	
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24	21/12/14	Droits de la personne	Adopté 22/04/07	—	

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24					
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/04/05 2 amendements Adopté 22/04/07		
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24					
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Peuples autochtones	22/03/29 observations		
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture et forêts	Présenté 22/04/07 1 amendement et observations Adopté 22/04/28		
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Droits de la personne			
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture et forêts	22/04/07 observations		
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					
S-229	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick) (Sén. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sén. Carignan)	21/12/02					
S-231	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (Sén. Carignan)	21/12/02					
S-232	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/12/07					
S-233	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant (Sén. Pate)	21/12/16					
S-234	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques) (Sén. Carignan)	21/12/16					
S-235	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	22/02/09					
S-236	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Ile-du-Prince-Édouard) (Sén. Griffin)	22/02/21					
S-237	Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel (Sén. Housakos)	22/02/24					
S-238	Loi modifiant le Code criminel et la Charte canadienne des droits des victimes (renseignements concernant la victime) (Sén. Boisvenu)	22/02/24					
S-239	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	22/03/01					
S-240	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (définition de revenu) (Sén. Quinn)	22/03/22					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-241	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Klyne)	22/03/22					
S-242	Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (Sén. Patterson)	22/03/23					
S-243	Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Galvez)	22/03/24					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------